

DET HUMANISTISKE FAKULTET

KØBENHAVNS UNIVERSITET



Fagstudieordning
**Kandidatdelen af sidefaget i fransk
sprog og kultur**
2019

**Institut for Engelsk, Germansk og Romansk
Det Humanistiske Fakultet
Københavns Universitet**

Indhold

Kapitel 1. Hjemmel, tilhørsforhold og normering	3
§ 1. Hjemmel	3
§ 2. Tilhørsforhold	3
§ 3. Normering	3
Kapitel 2. Adgangskrav	3
§ 4. Adgangskrav	3
Kapitel 3. Studietekniske forhold	3
§ 5. Læsning af tekster på fremmedsprog	3
§ 6. Normalsidedefinition	3
§ 7. Pensum	4
Kapitel 4. Faglig profil	4
§ 8. Kandidatdelen af sidefagets formål	4
§ 9. Kompetenceprofil for kandidatdelen af sidefaget	4
Kompetencebeskrivelse	4
Kompetencemål	4
Kapitel 5. Kandidatdelen af sidefaget i fransk sprog og kultur	5
§ 10. Kandidatdelen af sidefaget i fransk sprog og kultur	5
§ 11. Kandidatdelen af sidefagets moduler	6
Modul 1: Fransk sprog og fremmedsprogsdidaktik	6
Fremmedsprogstilegnelse og interkulturel kompetence	7
Fransk sprog i et norm- og variationsperspektiv	7
Modul 2: Valgfag med mundtlig sprogfærdighed	8
Valgfag, emne	9
Valgfag, mundtlig sprogfærdighed	10
Modul 3: Oversættelse, oversættelsesteori og litteratur på fransk i dag	10
Oversættelse dansk-fransk	11
Skriftlig sprogfærdighed	12
Moderne og nutidig litteratur på fransk	13
Kapitel 6. Merit og overgangsbestemmelser	14
§ 12. Merit	14
§ 13. Overgangsbestemmelser	14
Kapitel 7. Ikrafttræden, dispensation og godkendelse	15
§ 14. Ikrafttræden	15
§ 15. Dispensation	15
§ 16. Godkendelse	15

Denne fagstudieordning suppleres af fakultetets *Fælles studieordning for uddannelser ved Det Humanistiske Fakultet*. Studerende indskrevet på denne ordning er derfor underlagt retningslinjer og regler beskrevet i såvel den fælles studieordning som i fagstudieordningen.

Kapitel 1. Hjemmel, tilhørsforhold og normering

§ 1. Hjemmel

2019-studieordningen for kandidatdelen af sidefaget i fransk sprog og kultur (the 2019 Curriculum for the Minor at Master's Level in French Language and Culture) er fastsat med hjemmel i § 30 i bekendtgørelse nr. 1520 af 16. december 2013 om bachelor- og kandidatuddannelser ved universiteterne (uddannelsesbekendtgørelsen).

§ 2. Tilhørsforhold

Kandidatdelen af sidefaget i fransk sprog og kultur hører under studienævnet for Engelsk, Germanisk og Romansk og censorkorpset for Fransk.

§ 3. Normering

Kandidatdelen af sidefaget i fransk sprog og kultur er del af en samlet 2-årig kandidatuddannelse, der er normeret til 120 ECTS-point, som omfatter sidefag på 45 ECTS-point samt et centralt fag på 75 ECTS-point.

Stk. 2. For studerende med bachelordelen af sidefaget svarende til 60 ECTS-point gælder, at kandidatdelen af sidefaget udgør 30 ECTS-point.

Stk. 3. For studerende, hvis centrale fag hører under et andet hovedområde end humaniora, forlænges kandidatdelen af sidefaget med 30 ECTS-point.

Kapitel 2. Adgangskrav

§ 4. Adgangskrav

For at blive optaget på kandidatdelen af sidefaget i fransk sprog og kultur skal den studerende være indskrevet på et centralt fag på kandidatniveau og have bestået bachelordelen af sidefaget i fransk sprog og kultur.

Kapitel 3. Studietekniske forhold

§ 5. Læsning af tekster på fremmedsprog

Ud over, at der læses tekster på både fransk og dansk, kan det i visse discipliner forekomme, at der læses tekster på engelsk eller andre fremmedsprog.

§ 6. Normalsidedefinition

Normalsidedefinition fremgår af den fælles studieordning for uddannelser ved Det Humanistiske Fakultet § 7.

§ 7. Pensum

Pensumbestemmelser fremgår af Studieinformation på KUnet under menupunktet Eksamen → Eksamensform og regler → Pensum.

Kapitel 4. Faglig profil

§ 8. Kandidatdelen af sidefagets formål

Formålet med kandidatdelen af sidefaget i fransk sprog og kultur er at supplere den studerendes faglige viden og færdigheder i forhold til det centrale fag på kandidatniveau samt øge de teoretiske og metodiske kompetencer i forhold til bacheloruddannelsen. Den studerende skal opnå en større selvstændighed og faglig fordybelse gennem de videregående elementer i fagområdet discipliner og metoder, herunder træning i videnskabeligt arbejde og metode.

§ 9. Kompetenceprofil for kandidatdelen af sidefaget

Kompetencebeskrivelse

Kandidatdelen af sidefaget i fransk sprog og kultur giver kandidaterne indsigt i en række aspekter af fransk sprog og de fransktalende landes litteratur, historie og kulturforhold, og de studerende lærer at analysere, strukturere og formidle omfattende og komplicerede emner. Herudover får de studerende indsigt i, hvordan man underviser i fransk som fremmedsprog.

Kompetencemål

Kandidatdelen af sidefaget i fransk sprog og kultur giver følgende specifikke kompetencer:

Viden om og forståelse af

- fransk sprog og fransksprogede teksters stiltræk og genrer
- den fransktalende verdens udvikling og historie og dermed om baggrunden for det franske sprogs status og stilling som globalt kommunikationsmiddel
- den fransktalende verdens bidrag til kulturen i hele verden og dens forhold til Danmark og dansk kultur
- teorier og metoder til at undervise i fransk som fremmedsprog.

Færdigheder i at

- frembringe velstrukturerede beskrivende og diskuterende tekster på korrekt fransk og dansk og formidle et stof mundtligt, herunder udtrykke sig ubesværet på fransk
- oversætte ikke-tekniske tekster fra dansk til fransk og fra fransk til dansk
- analysere komplekse tekster indholdsmæssigt og med henblik på deres historie- og kulturspecifikke træk
- indsamle og selvstændigt bearbejde materiale om sprog-, kultur- og samfundsforhold
- arbejde akademisk på en måde, der afspejler faglig sikkerhed og overblik inden for emner om franske sprog-, kultur- og samfundsforhold.

Kompetencer i at

- undervise i gymnasieskolen eller på tilsvarende niveauer samt tilrettelægge og afholde kurser for erhvervslivet
- varetage opgaver inden for oversættelse, kulturformidling, informationssøgning og konsulentvirksomhed.

Kapitel 5. Kandidatdelen af sidefaget i fransk sprog og kultur

§ 10. Kandidatdelen af sidefaget i fransk sprog og kultur

Kandidatdelen af sidefaget i fransk sprog og kultur består af moduler svarende til samlet 45 ECTS-point.

Stk. 2. Kandidatdelen af sidefaget er tilrettelagt således, at det placeres på kandidatuddannelsens 1. semester (15 ECTS-point sidefag) og 2. semester (30 ECTS-point sidefag).

Stk. 3. Studerende, der er indskrevet på det centrale fag på kandidatniveau i fransk sprog og kultur, må ikke tage kandidatdelen af sidefaget eller enkeltstående kandidattilvalg i fransk sprog og kultur.

Stk. 4. Det forventede studieforløb for kandidatdelen af sidefaget i fransk sprog og kultur fremgår af følgende oversigt:

Semester	Modul (uddannelsesdel)	Fagelement	Prøvebestemmelser
1.	1: Fransk sprog og fremmedsprogdidaktik (sidefag) 15 ECTS-point	Fremmedsprogstilegnelse og interkulturel kompetence 7,5 ECTS-point Aktivitetskode: HFRK03961E	Fri mundtlig prøve med materiale Intern ved flere eksaminatorer 7-trins-skalaen
		Fransk sprog i et norm- og variationsperspektiv 7,5 ECTS-point Aktivitetskode: HFRK03971E	Bunden mundtlig prøve under forudsætning af aktiv undervisningsdeltagelse Intern ved flere eksaminatorer 7-trins-skalaen
2.	2: Valgfag med mundtlig sprogfærdighed (sidefag) 15 ECTS-point	Valgfag, emne 12,5 ECTS-point Aktivitetskode: HFRK03981E	Fri mundtlig prøve med materiale Ekstern 7-trins-skalaen
		Valgfag, mundtlig sprogfærdighed 2,5 ECTS-point Aktivitetskode: HFRK03982E	Fri mundtlig prøve med materiale Ekstern 7-trins-skalaen
	3: Oversættelse, oversættelsesteori og litteratur på fransk i dag (sidefag) 15 ECTS-point	Oversættelse dansk-fransk 5 ECTS-point Aktivitetskode: HFRK03991E	Bunden hjemmeopgave under forudsætning af aktiv undervisningsdeltagelse Ekstern 7-trins-skalaen
		Skriftlig sprogfærdighed 2,5 ECTS-point Aktivitetskode: HFRK03992E	Bunden hjemmeopgave under forudsætning af aktiv undervisningsdeltagelse Ekstern 7-trins-skalaen
		Moderne og nutidig litteratur på fransk 7,5 ECTS-point Aktivitetskode: HFRK04001E	Bunden hjemmeopgave under forudsætning af aktiv undervisningsdeltagelse Ekstern 7-trins-skalaen

Stk. 5. For studerende med bachelordelen af sidefaget i fransk sprog og kultur svarende til 60 ECTS-point bortfalder følgende fagelementer: *Moderne og nutidig litteratur på fransk* og *Fransk sprog i et norm- og variationsperspektiv*.

Stk. 6. For studerende, hvis centrale fag hører under et andet hovedområde end humaniora, forlænges kandidatdelen af sidefaget med 30 ECTS-point, der skal udgøres af fagelementerne i modul 12 (*Tilvalg A i Fransk* (HFRK03851E) og *Tilvalg B i Fransk* (HFRK03861E)) og modul 13 (*Tilvalg C i*

Fransk (HFRK03871E) og *tilvalg D i Fransk* (HFRK03881E)) (se 2014-studieordningen for det centrale fag på kandidatniveau i fransk sprog og kultur).

§ 11. Kandidatdelen af sidefagets moduler

Modul 1: Fransk sprog og fremmedsprogdidaktik

15 ECTS-point

Kompetencemål for modulet	<p>Modulet giver den studerende:</p> <p>Viden om og forståelse af</p> <ul style="list-style-type: none">• fremmedsprogspædagogik med særligt henblik på fransk• de fire sprogfærdigheder (lytte, læse, tale, skrive) og deres betydning i forhold til tilegnelsen af fransk som fremmedsprog• undervisningstilrettelæggelse og curriculumanalyse (analyse af læreplaner, studieordninger, bekendtgørelser o.l.) med henblik på fransk• det komplekse forhold mellem kultur, samfund og sprog og forskellige kultursyn• fransk sprognorm og sprogpolitik• elementer af fransk sprog, der varierer med kommunikationssituationen• kommunikationsstrategier• sproglig høflighed• grundlæggende sociolingvistik og pragmatik. <p>Færdigheder i at</p> <ul style="list-style-type: none">• analysere forskellige tilgange til undervisningsmetoder inden for fremmedsprogspædagogik• undervise i de fire sprogfærdigheder (lytte, læse, tale, skrive) og at forstå processerne i reception og kommunikation• tilrettelægge et undervisningsforløb inden for fransk og at anvende centrale begreber inden for curriculumforskningen• analysere forholdet mellem kultur, samfund og sprog, forskellige kultursyn og faktorer, der har indflydelse på, hvordan folk med forskellige kulturelle baggrunde kommunikerer• forstå og analysere på et højt og selvstændigt niveau forskellige problemstillinger relateret til nutidig fransksproget sprogbrug. <p>Kompetencer i at</p> <ul style="list-style-type: none">• reflektere over og evaluere en given teori og metodes anvendelighed i forhold til undervisningen i fransk samt forholde sig kritisk til dens anvendelse i undervisningens tilrettelæggelse• vurdere fordele og ulemper ved forskellige forskningstilgange i fremmedsprogstilegnelse på grundlag af viden om kvantitative såvel som kvalitative forskningsmetoder, herunder de mange variabler, der skal tages hensyn til i en forskningsundersøgelse• reflektere over og evaluere betydningen af de fire færdigheder (læsning, lytning, skrivning og mundtlig produktion) for sprogtilegnelsen• reflektere over interkulturel kommunikation på basis af viden om forholdet mellem kultur, samfund og sprog• udnytte sin sproglige viden til at afkode sproglige meddelelsers stilistiske niveau på fransk• tilegne sig forskningsbaseret teoretisk viden om sprog som fænomen i samfundet.
----------------------------------	---

Fremmedsprogstilegnelse og interkulturel kompetence

Foreign Language Acquisition and Intercultural Competences

7,5 ECTS-point

Aktivitetskode: HFRK03961E

Faglige mål	Eksaminanden kan <ul style="list-style-type: none">• anvende teorier om sprogstilegnelse, de fire sprogfærdigheder, interkulturel kompetence og undervisningsmetoder• reflektere på et højt niveau i forhold til forbindelsen mellem teori og undervisningsmetode, de fire sprogfærdigheder og interkulturel kompetence• selvstændigt og kritisk beherske de faktorer, der indgår i at planlægge et undervisningsforløb• foretage en klar og diskuterende fremlæggelse af det faglige stof.
Undervisnings- og arbejdsformer	Undervisningen foregår som en vekselvirkning mellem forelæsning, mundtlige diskussioner, arbejde i selvstændige studiegrupper og studenteroplæg.
Prøvebestemmelser	Prøveform: Fri mundtlig prøve med materiale (synopsis). Syge-/omprøve: Samme som netop ovenfor. Bedømmelse: Intern prøve ved flere eksaminatorer bedømt efter 7-trinsskalaen. Synopsen vægtes med 1/3 i helhedsbedømmelsen. Eksaminationssprog: Dansk eller fransk. Gruppeprøve: Prøven kan kun aflægges individuelt. Omfang: Mundtlig prøve: 30 min. inkl. votering. Synopsis: 3-5 normalsider. Tilladte hjælpemidler: Materialet samt eventuelle egne noter (maks. 1 normalside).
Særlige bestemmelser	Synopsen omhandler et emne inden for fagelementets områder aftalt med eksaminator. Den mundtlige prøve forløber som en af eksaminator ledet diskussion mellem eksaminator og eksaminand af de i synopsis formulerede problemstillinger samt af det særligt studerede områdes placering i det overordnede emne.

Fransk sprog i et norm- og variationsperspektiv

French Language in a Norm and Variation Perspective

7,5 ECTS-point

Aktivitetskode: HFRK03971E

Faglige mål	Eksaminanden kan <ul style="list-style-type: none">• identificere og karakterisere de vigtigste parametre (leksikalske, morfologiske og fonetiske) for sproglig variation ved hjælp af et præcist begrebsapparat• selvstændigt og kritisk redegøre for fransk sprognorm og -variation samt principper for fransk sproglig høflighed og demonstrere forskningsbaseret indsigt i disse områder.
Undervisnings- og arbejdsformer	Holdundervisning med øvelser.

<p>Prøvebestemmelser</p>	<p>Prøveform: Bunden mundtlig prøve under forudsætning af aktiv undervisningsdeltagelse. Den aktive undervisningsdeltagelse består af 2 godkendte opgaver inden for emnerne i kurset. Syge-/omprøve: Samme som netop ovenfor. Bedømmelse: Intern prøve ved flere eksaminatorer bedømt efter 7-trins-skalaen. Aktiv undervisningsdeltagelse godkendes af underviseren. Eksaminationssprog: Dansk eller fransk. Gruppeprøve: Prøven kan kun aflægges individuelt. Omfang: 30 min. inkl. votering. Der gives 30 min. forberedelsestid. Tilladte hjælpemidler: Alle, dog ikke internet.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>Prøve ved ikke-godkendt aktiv undervisningsdeltagelse: Prøveform: Bunden mundtlig prøve. Syge-/omprøve: Samme som netop ovenfor. Bedømmelse: Intern prøve ved flere eksaminatorer bedømt efter 7-trins-skalaen. Eksaminationssprog: Dansk eller fransk. Gruppeprøve: Prøven kan kun aflægges individuelt. Omfang: 45 min. inkl. votering. Der gives 45 min. forberedelsestid. Tilladte hjælpemidler: Alle, dog ikke internet.</p> </div>
<p>Særlige bestemmelser</p>	<p>Den godkendte aktive undervisningsdeltagelse er gyldig i pågældende eksamenstermin, hvor den er registreret, samt i den umiddelbart efterfølgende termin.</p> <p>Eksaminanden skal registerbedømme det udleverede (skriftlige og/eller mundtlige) materiale og begrunde sin bedømmelse ud fra sproglige træk. Det forelagte skriftlige og/eller mundtlige materiale, der udleveres ved forberedelsestidens begyndelse, må ikke overstige 3.000 typeenheder.</p>

Modul 2: Valgfag med mundtlig sprogfærdighed

15 ECTS-point

<p>Kompetencemål for modulet</p>	<p>Modulet giver den studerende: Viden om og forståelse af</p> <ul style="list-style-type: none"> • et afgrænset emne inden for sprogområdets sprog, historie, samfund, kultur og litteratur. <p>Færdigheder i at</p> <ul style="list-style-type: none"> • arbejde kritisk og selvstændigt med et større emne inden for fagets områder, dvs. at kunne afgrænse et emne og formulere præcise problemstillinger inden for det valgte område • udtrykke sig nuanceret, grammatisk korrekt og komplekst og kommunikativt hensigtsmæssigt på mundtligt fransk på et indholdsmæssigt og sprogligt højt og nuanceret niveau • reflektere over sin egen tilgang til emnet og at diskutere forskellige tilgange til og synspunkter på en given problemstilling. <p>Kompetencer i at</p> <ul style="list-style-type: none"> • afgrænse og præcist formulere en faglig relevant problemstilling inden for et af fagets emneområder selvstændigt.
---	---

Valgfag, emne

Elective Subject, Topic

12,5 ECTS-point

Aktivitetskode: HFRK03981E

<p>Faglige mål</p>	<p>Eksaminanden kan</p> <ul style="list-style-type: none"> • redegøre for emnet som helhed og for det af ham/hende særligt studerede område samt demonstrere forskningsbaseret viden herom • formulere en præcis og afgrænset problemstilling • diskutere problemstillingen selvstændigt og kritisk med inddragelse af forskellige synspunkter og referencer til faglitteraturen • udarbejde et konkret produkt i forhold til en praktisk anvendelse af de faglige kompetencer uden for studiet, fx i form af et formidlingsprodukt (artikel, anmeldelse, plan for udstilling, udstillingskatalog, undervisningsplan, undervisningsmateriale o.l.) eller en diskussion/kritik af en oversættelse • reflektere selvstændigt og nuanceret over vilkår og problemstillinger i forbindelse med udarbejdelsen og anvendelsen af det konkrete produkt.
<p>Undervisnings- og arbejdsformer</p>	<p>Udbud af et eller flere undervisningsforløb og/eller vejledningsforløb. Inden for dette vælger den studerende at fordybe sig inden for enten et lingvistisk, litterært, kulturelt eller samfundsfagligt perspektiv. Undervisnings- og arbejdsformen vil være holdundervisning med aktiv inddragelse af de studerende i form af studenteroplæg, gruppearbejde m.m.</p>
<p>Prøvebestemmelser</p>	<p>Prøveform: Fri mundtlig prøve med materiale (produkt og synopsis). Syge-/omprøve: Samme som netop ovenfor. Bedømmelse: Ekstern prøve bedømt efter 7-trins-skalaen. Materialet vægtes med 1/3 i den samlede bedømmelse. Eksaminationssprog: Fransk. Gruppeprøve: Prøven kan kun aflægges individuelt. Omfang: Mundtlig prøve: 30 min. inkl. votering. Der gives ingen forberedelsestid. Synopsis: 3-5 normalsider. Produktets omfang varierer afhængigt af genre. Tilladte hjælpemidler: Materialet samt eventuelle egne noter (maks. 1 side).</p>
<p>Særlige bestemmelser</p>	<p>Prøven aflægges samtidig med prøven i Valgfag, mundtlig sprogfærdighed og afvikles som en dialog på baggrund af det af eksaminanden udarbejdede materiale. Eksaminationen forløber som en diskussion, der ledes af eksaminator, mellem eksaminator og eksaminand af de i synopsis formulerede problemstillinger samt af det særligt studerede områdes placering i det overordnede emne.</p> <p>Synopsis skal indeholde en præsentation af produktets målgruppe og anvendelseskontekst samt en refleksion over produktets forbindelse til synopsens centrale spørgsmål og kurset som helhed.</p>

Valgfag, mundtlig sprogfærdighed

Elective Subject, Oral Proficiency

2,5 ECTS-point

Aktivitetskode: HFRK03982E

Faglige mål	Eksaminanden kan <ul style="list-style-type: none"> • udtrykke sig på et fransk, der i høj grad demonstrerer sikkerhed og kompleksitet inden for udtale, morfologi, syntaks, leksikon og register, og uden at fejl eller usikkerhed hæmmer forståelsen hos en samtalepartner • udtrykke sig med indholdsmæssig sikkerhed i det valgte emne.
Undervisnings- og arbejdsformer	Udbud af et eller flere undervisningsforløb og/eller vejledningsforløb. Inden for dette vælger den studerende at fordybe sig inden for enten et lingvistisk, litterært, kulturelt eller samfundsfagligt perspektiv. Undervisnings- og arbejdsformen vil være holdundervisning med aktiv inddragelse af de studerende i form af studenteroplæg, gruppearbejde m.m.
Prøvebestemmelser	Prøveform: Fri mundtlig prøve med materiale (produkt og synopsis). Syge-/omprøve: Samme som netop ovenfor. Bedømmelse: Ekstern prøve bedømt efter 7-trins-skalaen. Materialet indgår ikke i bedømmelsen. Eksaminationssprog: Fransk. Gruppeprøve: Prøven kan kun aflægges individuelt. Omfang: Mundtlig prøve: 30 min. inkl. votering. Der gives ingen forberedelsestid. Synopsis: 3-5 normalsider. Produktets omfang varierer afhængigt af genre. Tilladte hjælpemidler: Materialet samt eventuelle egne noter (maks. 1 side).
Særlige bestemmelser	Prøven aflægges sammen med <i>Valgfag, emne</i> . Hvis den studerende har fået overført merit til <i>Valgfag, emne</i> , eksamineres der på grundlag af en tekst fra det meritoverførte emne efter aftale med eksaminator.

Modul 3: Oversættelse, oversættelsesteori og litteratur på fransk i dag

15 ECTS-point

Kompetencemål for modulet	<p>Modulet har til hensigt at give den studerende:</p> <p>Viden om og forståelse af</p> <ul style="list-style-type: none"> • oversættelsesmæssige problemer mellem dansk og fransk syntaks samt om akademisk argumentation • hovedstrømningerne i den fransksprogede verdens litteraturhistorie • hovedtrækkene i Frankrigs litterære, sproglige og kulturelle identiteter i samspil med den europæiske udvikling. <p>Færdigheder i at</p> <ul style="list-style-type: none"> • oversætte middelsvær dansk prosatekst til et dækkende og korrekt fransk, hvor der samtidig demonstreres semantisk og stilistisk præcision • udtrykke sig skriftligt på et nuanceret, komplekst og akademisk fransk • forstå og kritisk og selvstændigt analysere centrale tekster i relation til deres historiske, kulturelle og geografiske kontekst.
----------------------------------	--

	<p>Kompetencer i at</p> <ul style="list-style-type: none"> • udnytte sin sproglige viden i forbindelse med oversættelsesopgaver fra dansk til fransk • udnytte sin sproglige viden til at fremstille et synspunkt overbevisende og nuanceret i en tekst på fransk • fremskaffe og vurdere informationer og kilder, der er relevante for en forståelse af en given problemstilling eller tekst i dens kontekst.
--	---

Oversættelse dansk-fransk

Translation Danish-French

5 ECTS-point

Aktivitetskode: HFRK03991E

Faglige mål	<p>Eksaminanden kan</p> <ul style="list-style-type: none"> • oversætte en ikke-teknisk, middelsvær dansk tekst til et dækkende og korrekt fransk • demonstrere semantisk og stilistisk præcision i den oversatte tekst.
Undervisnings- og arbejdsformer	<p>Holdundervisning med øvelser. Samundervisning med <i>Skriftlig sprogfærdighed</i>.</p>
Prøvebestemmelser	<p>Prøveform: Bunden hjemmeopgave under forudsætning af aktiv undervisningsdeltagelse. Den aktive undervisningsdeltagelse består af:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 3-5 godkendte oversættelsesopgaver • 2 godkendte opgaver i skriftlig argumentation på fransk. <p>Syge-/omprøve: Samme som netop ovenfor.</p> <p>Bedømmelse: Ekstern prøve bedømt efter 7-trins-skalaen. Aktiv undervisningsdeltagelse godkendes af underviseren.</p> <p>Eksaminationssprog: Fransk.</p> <p>Gruppeprøve: Prøven kan kun aflægges individuelt.</p> <p>Omfang: 5 timer.</p> <p>Tilladte hjælpemidler: Alle, inkl. internet.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>Prøve ved ikke-godkendt aktiv undervisningsdeltagelse:</p> <p>Prøveform: Bunden hjemmeopgave.</p> <p>Syge-/omprøve: Samme som netop ovenfor.</p> <p>Bedømmelse: Ekstern prøve bedømt efter 7-trins-skalaen.</p> <p>Eksaminationssprog: Fransk.</p> <p>Gruppeprøve: Prøven kan kun aflægges individuelt.</p> <p>Omfang: 5 timer.</p> <p>Tilladte hjælpemidler: Alle, inkl. internet.</p> </div>
Særlige bestemmelser	<p>Den godkendte aktive undervisningsdeltagelse er gyldig i pågældende eksamenstermin, hvor den er registreret, samt i den umiddelbart efterfølgende termin.</p> <p>Prøven aflægges som én samlet prøve sammen med prøven i <i>Skriftlig sprogfærdighed</i>.</p> <p>Passagen, der skal oversættes, må ikke overstige 1.300 typeenheder. Der kan evt. være flere tekstforlæg (på dansk og/eller fransk) til brug for den</p>

	<p>skriftlige argumenterende fremstilling. Teksterne skal være skrevet for højst 50 år siden på eksaminationstidspunktet.</p> <p>Til prøven ved ikke-godkendt aktiv undervisningsdeltagelse må passagen, der skal oversættes, ikke overstige 1.400 typeenheder.</p>
--	---

Skriftlig sprogfærdighed

Written Proficiency

2,5 ECTS-point

Aktivitetskode: HFRK03992E

Faglige mål	<p>Eksaminanden kan</p> <ul style="list-style-type: none"> • opbygge en nuanceret og akademisk argumentation på et komplekst, varieret og idiomatisk korrekt skriftligt fransk • udtrykke sig nuanceret, grammatisk korrekt og kommunikativt hensigtsmæssigt på fransk.
Undervisnings- og arbejdsformer	<p>Holdundervisning med aktiv undervisningsdeltagelse. Samundervisning med <i>Oversættelse dansk-fransk</i>.</p>
Prøvebestemmelser	<p>Prøveform: Bunden hjemmeopgave under forudsætning af aktiv undervisningsdeltagelse. Den aktive undervisningsdeltagelse består af:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 3-5 godkendte oversættelsesopgaver • 2 godkendte opgaver i skriftlig argumentation på fransk. <p>Syge-/omprøve: Samme som netop ovenfor.</p> <p>Bedømmelse: Ekstern prøve bedømt efter 7-trins-skalaen. Aktiv undervisningsdeltagelse godkendes af underviseren.</p> <p>Eksaminationssprog: Fransk.</p> <p>Gruppeprøve: Prøven kan kun aflægges individuelt.</p> <p>Omfang: 5 timer.</p> <p>Tilladte hjælpemidler: Alle, inkl. internet.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>Prøve ved ikke-godkendt aktiv undervisningsdeltagelse:</p> <p>Prøveform: Bunden hjemmeopgave.</p> <p>Syge-/omprøve: Samme som netop ovenfor.</p> <p>Bedømmelse: Ekstern prøve bedømt efter 7-trins-skalaen.</p> <p>Eksaminationssprog: Fransk.</p> <p>Gruppeprøve: Prøven kan kun aflægges individuelt.</p> <p>Omfang: 5 timer.</p> <p>Tilladte hjælpemidler: Alle, inkl. internet.</p> </div>
Særlige bestemmelser	<p>Den godkendte aktive undervisningsdeltagelse er gyldig i pågældende eksamenstermin, hvor den er registreret, samt i den umiddelbart efterfølgende termin.</p> <p>Prøven aflægges som én samlet prøve sammen med prøven i <i>Oversættelse dansk-fransk</i>.</p> <p>Besvarelsen skal bestå i en sammenhængende tekst på min. 350 ord.</p> <p>Til prøven ved ikke-godkendt aktiv undervisningsdeltagelse består besvarelsen af en sammenhængende tekst på min. 400 ord.</p>

Moderne og nutidig litteratur på fransk

Modern and Contemporary Literature in French

7,5 ECTS-point

Aktivitetskode: HFRK04001E

<p>Faglige mål</p>	<p>Eksaminanden kan</p> <ul style="list-style-type: none"> • redegøre kritisk for den aktuelle litteratur på fransk, herunder også litteratur fra det frankofone område uden for Frankrig • redegøre indgående for mindst 2 centrale litterære værker på alle niveauer, fra detaljeplan over værkernes hovedtemaer og æstetiske form til deres litteraturhistoriske og geografiske placering med en reflekteret inddragelse af de på kurset præsenterede og anvendte teoridannelser • sammenholde disse observationer i en samlet læsning og fortolkning af værket • formidle overblik over aktuelle litteraturteorier • anvende litteraturteorier, der er præsenteret i løbet af kurset, hensigtsmæssigt i forhold til de udvalgte værker • formidle overblik over litteraturens forhold til den idéhistoriske og den litteraturteoretiske udvikling • forstå perspektiverne i frankofonien og formidle disse • forklare kulturhistoriens vigtigste aktører og forfattere • placere tekster i en kulturel og historisk kontekst • formidle på en sammenhængende og argumenterende måde.
<p>Undervisnings- og arbejdsformer</p>	<p>I fagelementet studeres flere områder: kultur, idéhistorie og litteratur. Der veksles mellem forelæsninger og holdundervisning med aktiv deltagelse af de studerende i form af mundtlige oplæg og gruppearbejde. Forevisning af film kan indgå i undervisningen.</p>
<p>Prøvebestemmelser</p>	<p>Prøveform: Bunden hjemmeopgave under forudsætning af aktiv undervisningsdeltagelse. Den aktive undervisningsdeltagelse består af aktiv deltagelse i mindst 75 % af undervisningen. Syge-/omprøve: Samme som netop ovenfor. Bedømmelse: Ekstern prøve bedømt efter 7-trins-skalaen. Aktiv undervisningsdeltagelse godkendes af underviseren. Eksaminationssprog: Dansk eller fransk. Gruppeprøve: Prøven kan kun aflægges individuelt. Omfang: 7 dage, 11-15 normalsider. Tilladte hjælpemidler: Alle.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>Prøve ved ikke-godkendt aktiv undervisningsdeltagelse: Prøveform: Bunden hjemmeopgave. Syge-/omprøve: Samme som netop ovenfor. Bedømmelse: Ekstern prøve bedømt efter 7-trins-skalaen. Eksaminationssprog: Dansk eller fransk. Gruppeprøve: Prøven kan kun aflægges individuelt. Omfang: 7 dage, 11-15 normalsider. Tilladte hjælpemidler: Alle.</p> </div>
<p>Særlige bestemmelser</p>	<p>Den godkendte aktive undervisningsdeltagelse er gyldig i pågældende eksamenstermin, hvor den er registreret, samt i den umiddelbart efterfølgende termin.</p>

	<p>Ved prøvens begyndelse udleveres to opgavesæt, som den studerende vælger imellem. Opgaverne stilles af underviseren.</p> <p>Til prøven ved ikke-godkendt aktiv undervisningsdeltagelse skal den studerende besvare begge opgavesæt.</p>
--	--

Kapitel 6. Merit og overgangsbestemmelser

§ 12. Merit

Fagelementer, der tidligere er bestået på kandidatdelen af sidefaget i fransk sprog og kultur, kan meritoverføres ifølge skemaet nedenfor.

Stk. 2. I tilfælde af ønske om meritoverførsel af fagelementer, der tidligere er bestået på kandidatdelen af sidefaget i fransk sprog og kultur, som ikke fremgår af nedenstående oversigt, skal den studerende rette henvendelse til studienævnet med henblik på individuel afgørelse.

Stk. 3. Meritering af andre fagelementer sker i henhold til reglerne i § 19 i den fælles studieordning for uddannelser ved Det Humanistiske Fakultet.

2016-studieordning	ECTS	2019-studieordning	ECTS
Fremmedsprogstilegnelse og interkulturel kompetence	7,5	Fremmedsprogstilegnelse og interkulturel kompetence	7,5
Fransk sprog i et norm- og variationsperspektiv	7,5	Fransk sprog i et norm- og variationsperspektiv	7,5
Valgfag, emne	12,5	Valgfag, emne	12,5
Valgfag, mundtlig sprogfærdighed	2,5	Valgfag, mundtlig sprogfærdighed	2,5
Oversættelse dansk-fransk	5	Oversættelse dansk-fransk	5
Skriftlig sprogfærdighed	2,5	Skriftlig sprogfærdighed	2,5
Moderne og nutidig litteratur på fransk	7,5	Moderne og nutidig litteratur på fransk	7,5

§ 13. Overgangsbestemmelser

Når denne studieordning træder i kraft, vil det kun være muligt at aflægge prøver efter den gamle studieordning efter studienævnets afviklingsplan. Afviklingsplanen fremgår af Studieinformation på KUnet under menupunktet Planlæg dit studie → Regler og dispensationer → Studieordning og regler.

Kapitel 7. Ikrafttræden, dispensation og godkendelse

§ 14. Ikrafttræden

2019-studieordningen for kandidatdelen af sidefaget i fransk sprog og kultur træder i kraft den 1. september 2019 og gælder for studerende, der påbegynder dette sidefag den 1. september 2019 eller senere.

§ 15. Dispensation

Studienævnet kan dispensere fra de regler i studieordningen, som er fastsat af studienævnet, når der foreligger usædvanlige forhold.

§ 16. Godkendelse

Studieordningen er godkendt af studienævnet for Engelsk, Germansk og Romansk d. 21. december 2018.

Studieordningen er godkendt af dekanen for Det Humanistiske Fakultet d. 21. december 2018.

Dekan